

Vocabulaire Français – Persan

فرهنگ لغت فرانسه به فارسی

Edition du vocabulaire allemand-somali et choix des textes : Mahamud Geryare

Illustration : Klaus Peter Schäffel et Loyan Geryare

Texte en français : Sophie Bovy

Texte en persan : Nazar Tazik

Révision du vocabulaire français-persan : Zahra Astaneh

Rédaction : Therese Salzmann, Interbiblio

© Interbiblio 2019 (2^{ème} édition)

Interbiblio est l'association faîtière des bibliothèques interculturelles de Suisse – www.interbiblio.ch

La réalisation de ce vocabulaire a été soutenue par **ERNST GÖHNER
STIFTUNG**



10. Manger et boire

۱۰. خوردن و نوشیدن

J'aimerais quelque chose à manger.	من چیزی برای خوردن میخوام.
J'aimerais quelque chose à boire.	من چیزی برای نوشیدن میخوام.
J'ai très faim.	من خیلی گرسنه‌ام.
J'ai très soif.	من خیلی تشنه‌ام.
Je n'ai pas d'appétit.	من اشتها ندارم.
Avez-vous déjà dîné ?	شما ناهار خورده‌اید؟
Je suis invité à dîner.	من برای ناهار دعوت شده‌ام.
J'irai au restaurant.	من به رستوران خواهم رفت.
S'asseoir à table.	سر میز نشستن.
S'il vous plaît !	لطفا / الو! (میشنوید!)
Le serveur travaille déjà depuis six heures.	مدت شش ساعت است که گارسن کار میکند.
Qu'est-ce qu'il y a à manger ?	برای خوردن چه چیز وجود دارد؟
Que me recommandez-vous ?	چه چیزی به من پیشنهاد میکنید؟
Qu'est-ce qui est prêt ?	چه چیزی آماده است؟
Quelle soupe désirez-vous ?	چه سوپی شما میل دارید؟
Buvez-vous de l'eau ou du lait ?	شما آب مینوشید یا شیر؟
Donnez-moi de l'eau s'il vous plaît.	لطفا بهم آب بدهید.
Puis-je vous offrir du thé ?	میتوانم یک چای دعوت کنم؟
Je préfère le jus d'orange.	من آب پرتقال ترجیح میدهم.
Bon appétit.	اشتهای خوب / نوش جان
Merci, pareillement !	مرسی، همچنین!

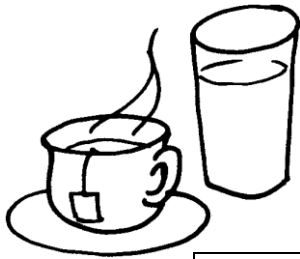
Passez-moi le sel s'il vous plaît !	لطفا نمک را به من بدهید.
Servez-vous !	بفرمایید بکشید. / از خود پذیرایی کنید.
Encore un peu de lait.	باز هم یک کم شیر.
Voulez-vous une tasse de café ?	یک فنجان قهوه میل دارید؟
Qui s'occupe du service ici ?	اینجا چه کسی مسئول پذیرایی است؟
Apportez-moi le menu !	لطفا منوی غذا را برایم بیاورید.
Que puis-je vous apporter ?	چه چیزی میتوانم برایتان بیاورم؟
Finissez votre verre.	(نوشیدنی داخل) لیوانتان را تمام کنید.
Que cherchez-vous ?	دنبال چه چیزی میگردید؟
Je n'ai pas de couteau.	من کارد / چاقو ندارم.
Je n'ai pas de fourchette.	من چنگال ندارم.
Je n'ai pas de serviette.	من دستمال ندارم.
Il manque une assiette ici.	اینجا یک بشقاب کم است.
Santé.	سلامتی.
J'ai bien mangé.	من خوب غذا خوردم.
J'aimerais payer s'il vous plaît.	گارسن، میخواهم پرداخت کنم.
C'est combien?	چقدر میشود؟
Cinquante-cinq francs.	پنجاه و پنج فرانک.
Ce n'est pas exact.	درست نیست.
Je n'ai bu qu'un verre de lait.	من فقط یک لیوان شیر نوشیدم.
Vous avez facturé trop cher.	شما خیلی زیاد حساب کردید.
Le repas coûte 25 francs.	قیمت غذا ۲۵ فرانک است.
C'est pour vous.	این برای شماست.
On soupe à six heures.	شام را در ساعت شش میخورند.
On dîne à midi.	ناهار را ساعت دوازده میخورند.



On déjeune dès qu'on s'est levé.	هر موقع که آدم از خواب بیدار می شود صبحانه میخورد.
Les hommes sentent fort.	مردها بوی تندى دارند.
Cette banane n'a aucun goût.	این موز هیچ طعمی ندارد.
Le poivron est fort.	فلفل تند است.
C'est bon.	خوشمزه است.
Les cuisses de poulet sont bonnes.	ران مرغ خوشمزه است.
Le pamplemousse est amer.	گریپ فروت تلخ است.
Le jus d'orange est acide.	آب پرتقال ترش است.
Le miel est sucré.	عسل شیرین است.
Etes-vous satisfait ?	شما راضی هستید؟
Il faut mâcher quand on mange.	غذا را باید جوید.
Le cuisinier cuisine le repas du restaurant.	آشپز، غذای رستوران را می پزد.
D'abord cuisiner, puis goûter.	اول آشپزی میکنیم، بعد امتحان میکنیم.
La cuisine doit être propre.	آشپزخانه باید تمیز باشد.
Une portion me suffit.	برای من یک پرس کافی است.
Le serveur sert le repas.	گارسن غذا را میگذرد.
Je n'aime pas manger froid.	من دوست ندارم غذا را سرد بخورم.
Le serveur met la table.	گارسن میز را میچیند.
Est-ce que cela vous plaît ?	از این خوشتان می آید؟
Le coquetier est petit.	جا تخم مرغی کوچک است.

On verse du vinaigre dans la salade.	در سالاد سرکه میریزند.
Les bouteilles sont de différentes couleurs.	بطریها در رنگهای متنوع هستند.
Ouvrez la porte s'il vous plaît.	لطفا در را باز کنید.
On mange la salade avec une fourchette.	سالاد را با چنگال می خورند.
On boit avec un verre.	لیوان را برای نوشیدن استفاده میکنند.
Un verre d'eau s'il vous plaît.	لطفا یک لیوان آب.
La cafetière est chaude.	قوری قهوه گرم است.
La théière est petite.	قوری چای کوچک است.
Le thermos a explosé.	فلاکس ترکید . منفجر شد.
Le café est amer.	قهوه تلخ است.
La cuillère à café est petite.	قاشق چایخوری کوچک است.
La cuillère à soupe est grande.	قاشق غذاخوری بزرگ است.
Le couteau sert à couper.	کارد را برای بریدن استفاده میکنند.
La clé sert à ouvrir la porte.	کلید را برای باز کردن در استفاده میکنند.
La salade est verte.	کاهو سبز است.
La serviette est blanche.	دستمال سفره سفید است.
La passoire a des trous.	آبکش سوراخ سوراخ است.
L'assiette était propre.	آن بشقاب تمیز بود.
La bouteille est fermée avec un bouchon.	بطری با یک چوب پنبه بسته شده است.
On boit le thé dans une tasse.	با فنجان چای نوشیده میشود.

On recouvre la table avec une nappe.	با سفره میز را میپوشانند.
Le sucrier contient du sucre.	در شکر پاش شکر هست.
On donne du pourboire au serveur.	انعام به گارسن داده میشود.



11. Les boissons

۱۱. نوشیدنی

Avant le repas, nous prenons un apéritif.	قبل از غذا یک نوشیدنی / پیش غذا میخورند.
Les Allemands boivent volontiers de la bière.	آلمانیها آبجو دوست دارند.
Boire du jus de fruit, c'est sain.	آبمیوه سالم است.
Où trouve-t-on de la bière sans alcool ?	کجا آبجوی بدون الکل موجود است؟
Bois-tu chaque jour du café ?	هر روز قهوه میخوری؟
Allons-nous acheter du lait ?	برویم شیر بخریم؟
Le moût est acide.	آبمیوه ترش است.
Le thé est sucré.	چای شیرین است.
L'eau minérale est bon marché.	آب معدنی ارزان است.